

Zeitschrift: Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums

Herausgeber: Zürcher Institut für interreligiösen Dialog

Band: 68 (2012)

Bibliographie: Bücherschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bücherschau

Zusammengestellt von Friedhelm Hoffmann

Nach der *Zeitschriftenschau* im vorhergehenden Heft 3 (September 2012) folgt hiermit ein weiterer Nachtrag arabischer Judaica zu der von MARÍA ANGELES GALLEGOS, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Leiden: Brill 2009 = Supplements to the Index Islamicus, Bd. I).

Berücksichtigt werden hier Veröffentlichungen seit dem Jahr 2000 sowie einzelne wichtige ältere Titel aus den 1990er Jahren. Ausser im allseits bekannten *Karlsruher Virtueller Katalog = Karlsruhe virtual catalogue (KVK)* (<http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk.html>) wurde u. a. in den folgenden bibliographischen Hilfsmitteln recherchiert:

- (1) (a) die arabische Version der Fachbibliographie *Yahūd bilād al-Maġrib wa'l-Andalus: bībliyūgrāfiyā bi-munāsabat tanzīm mu'tamar « Al-Hiġrāt, al-huwāya wa'l-hadāta fī bilād al-Maġrib » bi's-Şawīra mā baina 17 wa 20 māris 2010*, [Marokko] 2010, elektron. Ausgabe (*.pdf); auch online verfügbar als: *Bibliographie en arabe*, in: *Migrations, identité et modernité au Maghreb*, unter: <https://sites.google.com/site/migrationsidentitemodernite/bibliographie/bibliographie-en-arabe>, (b) und die französische Version derselben Fachbibliographie *Les Juifs du Maghreb et d'al-Andalus: Bibliographie. Bibliographie publiée à l'occasion de la tenue du colloque internationale « Migrations, identité et modernité au Maghreb » à Essaouira, les 17 – 20 mars 2010*, [Aix-en-Provence: Bibliothèque de la Méditerranée (bibMed) / al-Maktaba al-Mutawassitiyya / Mediterranean Library] März 2010, elektron. Ausgabe (*.pdf); ebenfalls online verfügbar als: *Bibliographie en caractères latins: Les Juifs du Maghreb et d'al-Andalus: bibliographie 2010. Bibliographie élaborée à l'occasion de la tenue du colloque « Migrations, identité et modernité au Maghreb »: Essaouria 18, 19 et 20 mars 2010*, in: *Migrations, identité et modernité au Maghreb*, unter: <https://sites.google.com/site/migrationsidentitemodernite/bibliographie/bibliographie-en-caracteres-latins>,
- (2) die religionswissenschaftliche Online-Bibliothek *Maktabat al-muhtadīn al-islāmiyya li-muqāranat al-adyān = The guided Islamic e-library for comparative religion*, unter: <http://www.al-maktabeh.com>,
- (3) der gesamtarabische Verbund-OPAC *Al-Fibrīs al-'arabī al-muwahhad (F'M) = Arabic Union Catalogue (AUC)*, unter: <http://www.aruc.org>,
- (4) die elektronische Bibliographie *Al-Fibrīs al-maġāribī: al-faḍā' al-maġāribī fī 'l-'ulūm al-iġtimā'iyya wa'l-insāniyya wa'l-ādāb = Maghreb index: le Maghreb dans les sciences sociales, humaines et les lettres*, [Casablanca]: Mu'assasat al-Malik 'Abdal'azīz Āl Sa'ūd li'd-Dirāsāt al-Islāmiyya wa'l-'Ulūm al-Insāniyya / Fondation du Roi Abdul-Aziz Al Saoud pour les Etudes Islamiques et les Sciences Humaines 2005, (CD-ROM),
- (5) die elektronische Bibliographie *Dirāsāt maġāri-bīya: al-bībliyūgrāfiyā al-maġāribīya: iqtinā'āt 2005 / 2006 = Études maghrébines: la bibliographie maghrébine: acquisitions 2005 / 2006*, ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: Mu'assasat al-Malik 'Abdal'azīz / Fondation du Roi Abdul-Aziz [2006], (CD-ROM), sowie
- (6) die elektronische Bibliographie *At-Tarġamāt al-'arabīya fi 'l-'ulūm al-insāniyya wa'l-iġtimā'iyya: bībliyūgrāfiyā muḥṭāra = Les traductions arabes en sciences humaines et sociales: bibliographie sélective*,

ad-Dār al-Baiḍā' / Casablanca: Mu'assasat al-Malik 'Abd-al-'azīz Āl Sa'ūd li'd-Dirāsāt al-Islāmīya wa'l-'Ulūm al-Insānīya / Fondation du Roi Abdul-Aziz 2007, (CD-ROM). Die letztgenannten CD-ROM-Bibliographien wurden während einer Recherchereise für das Teilprojekt A5 'Europa-Repräsentationen' des Berliner Sonderforschungsbereichs SFB 640 vor Ort in der 'Fondation du Roi Abdul-Aziz Al Saoud pour les Etudes Islamiques et les Sciences Humaines' in Casablanca erworben und sind in der Bibliothek des Zentrum Moderner Orient (ZMO) in Berlin, einem der Projektpartner des SFB 640, benutzbar.

1. Geschichte / Kulturgeschichte

ABŪ RAIYA, 'AṬĀ (ed.): *Al-Yahūd fī Lībiyā wa-Tūnis wa'l-Ǧazā'ir* [Die Juden in Libyen, Tunesien und Algerien], al-Qāhira [Kairo]: Ītrāk li-n-Našr wa'l-Tauzī' 2005, 443 S., Ktn., Faks., ISBN 977-383-031-4, 978-977-383-031-1.

ANWAR, AHMAD FU'ĀD: *Hilāfāt al-mutadaiyinīn wa'l-almānīyīn fī Isrā'il.. mawāqif aṣ-ṣihāfa al-ibriyya* [Die Konflikte zwischen den Religiösen und den Säkularen in Israel ... Positionen der hebräischen Presse], al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li-t-Taqāfa 2010, 485 S., ISBN 9789774070259, 9774070259.

AŞARĀF, RŪBĪR [ASSARAF, ROBERT]: *Yahūd al-Maġrib 'abra 'l-ālam: al-hiġra wa'l-huwīya al-musta'āda* [franz. Original: *Juifs du Maroc à travers le monde: émigration et identité retrouvée*], aus dem Französischen ins Arabische übertragen v. MUHAMMAD ḤĀTIMĪ, ar-Ribāṭ [Rabat]: Dār Abī-Raqrāq li-t-Tibā'a wa'n-Našr [Editions & Impression Bouregreg] 2009, 338 S.

ASSARAF, ROBERT [AŞARĀF, RŪBĪR]: *Eléments de l'histoire des juifs de Fès de 808 à nos jours*, Rabat: Editions & Impression Bouregreg 2009, 295 S., formal falsche ISBN 978-995-419335-9 & 978-9954-1-9335-9.

ASSARAF, ROBERT [AŞARĀF, RŪBĪR]: *Eléments de l'histoire des juifs de Marrakech*, Rabat: Editions & Impression Bouregreg 2009, 239 S., formal falsche ISBN 978-9954-1-9-368-5.

ASSARAF, ROBERT [AŞARĀF, RŪBĪR]: *Éléments de l'histoire des juifs de Meknès*, [Paris / Rabat]: Centre de recherche sur les Juifs du Maroc (CRJM) 2010, 320 S., ISBN 978-9954-1-9455-3.

ASSARAF, ROBERT [AŞARĀF, RŪBĪR]: *Eléments [sic!] pour l'histoire des juifs de Rabat et Salé*, Rabat: Editions & Impression Bouregreg 2011, 312 S., ISBN 978-9954305287 & 9954305289.

'AṬĀ, ZUBAIDA MUHAMMAD: *Al-Yahūd fī 'l-ālam al-'arabī: dirāsa tārīḥīya fī qadāyā al-huwīya – al-indimāğ – al-Quds* [Die Juden in der arabischen Welt: historische Studie zu den Fragen Identität – Integration – Jerusalem], al-Haram [Giseh]: 'Ain li-d-Dirāsāt wa'l-Buhūt al-Insānīya wa'l-Iğtimā'īya = Ein for Human and Social Studies 2003, 328 S., ISBN 977-322-109-1.

'AṬĀ, ZUBAIDA MUHAMMAD: *Al-Yahūd wa-tiġāratuhum fī Miṣr al-islāmīya* [Die Juden und ihr Handel im islamischen Ägypten], al-Qāhira [Kairo]: ad-Dār at-Taqāfiya li-n-Našr 1427 AH = 2007, 175 S., ISBN 977-339-221-X, 978-977-339-221-5.

BAŠİR, 'ABDARRAḤMĀN: *Al-Yahūd fī 'l-maġrib al-'arabī*, 22-462 b., 642-1070 m. [Die Juden im Maghreb, 22-462 AH / 642-1070 n. Chr.], al-Qāhira [Kairo]: 'Ain li-d-

Dirāsāt wa'l-Buhūt al-Insānīya wa'l-Iğtimā'īya [Ein for Human and Social Studies] 2001, 185 S., ISBN 977-322-055-9.

BAŞRĪ, MİR [BASRI, MEER S.]: *A'lām al-yahūd fī 'l-'Irāq al-hadīt* [Nebentitel: *Eminent Jewish men of modern Iraq*], 2 Bde., Ūrušalīm / al-Quds / Jersualem: Rābiṭat al-Ğāmi'īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq / Association for Jewish Academics from Iraq 1983/93. – Bd. 1: 1983 (= Manşūrāt Rābiṭat al-Ğāmi'īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], hg. v. ȘAMŪ'IL MŪRĪH [SHMUEL MOREH] und NISSİM QAZZĀZ [NISSIM KAZZAZ], Bd. 6: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu'allafāt Yahūd al-'Irāq = Dr. Davide Salā's library for Jewish authors from Iraq), 114 S., Ill.; – Bd. 2: 1993 (= Manşūrāt Rābiṭat al-Ğāmi'īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 13), 130 S., Ill.

BAŞRĪ, MİR [BASRI, MEER S.]: *A'lām al-yahūd fī 'l-'Irāq al-hadīt* [Prominente Juden im modernen Irak], Landan [London]: Šarikat Dār al-Warrāq 2006, 256 S., ISBN 1-900-70094-8, 1-900700-89-1.

BISMUTH-JARRASSÉ, COLETTE & DOMINIQUE JARRASSÉ: *Synagogues de Tunisie. Monuments d'une histoire et d'une identité*, [Le Kremlin-Bicêtre]: Éditions Esthétiques du divers 2010 (= Collection Patrimoines), 320 S., Ill., Krt., ISBN 978-2-9533041-2-1.

CHENOUF, AISSA [ŠANŪF, 'ĪSĀ]: *Les Juifs d'Algérie ... 2000 ans d'existence: « Quand l'histoire n'éclaire pas l'esprit, l'homme marche dans les ténèbres »*, Alger [Algier]: Éditions el Maarifa [³]2004, 203 S., zahr. Ill., Krt., ISBN 9961-48-210-7; 9961-74-060-2 [eigentlich ISBN von ¹1996 und ²1999].

DĀNLŪB, D. M. [DUNLOP, DOUGLAS M.]: *Tārīh yahūd al-ħażar* [engl. Original: *The history of the Jewish Khazars*], ins Arabische übertragen und kommentiert v. SUHAIL ZAKKĀR, Dimašq [Damaskus] / Bairūt [Beirut]: Dār Qutaiba li-ṭ-Tibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 2005 = 1426 AH, 367 S.

DĀNLŪB, D. M. [DUNLOP, DOUGLAS M.]: *Tārīh yahūd al-ħażar* [engl. Original: *The history of the Jewish Khazars*], ins Arabische übertragen und kommentiert v. SUHAIL ZAKKĀR, 'Ammān [Amman]: Dār Qutaiba li-ṭ-Tibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' ²2010, 396 S., ISBN 9789993408145.

ĞĀBIR, AHMAD MUŞTAFĀ: *Al-Yahūd aš-ṣarqīyūn fī Isrā'īl: ḡadal ad-dahīya wa'l-ġallād* [Die orientalischen Juden in Israel: Kampf von Opfer und Auspeitscher], Abū Ṣaby [Abu Dhabi]: Markaz al-Imārāt li-d-Dirāsāt wa'l-Buhūt al-Istrāṭīgiya 2004 (= Dirāsāt iṣrāṭīgiya [Strategische Studien], Bd. 92), 112 S., ISSN 1682-1203, ISBN 9948004639, 9789948004639.

ĞANĪMA, YŪSUF RIZQALLAH & MİR BAŞRĪ [MEER S. BASRI]: *Nuzhat al-muştāq fī tārīh yahūd al-'Irāq ma'a mulhaq bi-tārīh yahūd al-'Irāq fī 'l-qarn al-'iśrīn* [Nebentitel: *History of the Jews of Iraq: with a supplement on the history of the Jews of Iraq in the twentieth century*], 2 Bde. in 1 Bd., Landan [London] [u.a.]: Dār al-Warrāq li-n-Našr ²1997, 352 S., Ill., ISBN 1-900700-10-7; 2. enthaltener Bd.: MİR BAŞRĪ:

At-Tā’ifa al-isrā’īlīya fī ’l-‘Irāq fī ’l-qarn al-‘iśrīn [Die Israelitische Gemeinschaft im Irak im 20. Jh.].

GUZĀLBĪS KRĀFIYŪTŪ, INRĪKĪ [GOZALBES CRAVITO, ENRIQUE]: *Mulāḥaẓāt ḥaula tārīḥ al-yahūd fī Sabta (min al-qarn XI ilā ’l-qarn XVI)* [span. Original: *Notas para la historia de los Judíos en Ceuta (siglos XI-XVI)*], ins Arabische übers. v. MUHAMMAD AŠ-ŠARĪF, durchgesehen v. MUHAMMAD MIFTĀH, ar-Ribāṭ [Rabat]: Dār Abī-Raqrāq li-t-Ṭibā’ a wa’n-Naṣr [Editions & Impression Bouregreg] 1427 AH = 2007, 119 S., ISBN 978-9954-470-55-7.

HAMMĀM, MUHAMMAD (ed.): *Ar-Rīḥla baina ’š-šarq wa’l-ġarb: a’māl an-nadwa allatī ḡarat waqā’i’uhā, aiyām 24 wa-25 wa-26 yanājir 2001* [Die Reise zwischen Orient und Okzident: Akten des Symposiums, das vom 24.-26. Januar 2001 stattfand], ar-Ribāṭ [Rabat]: Ĝāmi’at Muḥammad al-Ḥāmis, Kullīyat al-Ādāb wa’l-‘Ulūm al-Insānīya [Université Mohammed V, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines] 2003, 568 S., ISBN 9981-59-083-5.

Isrā’īl 2020: hujjatuhā at-tafsīliyya li-mustaqbala ad-daula wa’l-muğtama [Israel 2020: sein detaillierter Plan für die Zukunft von Staat und Gesellschaft], Übersetzung aus dem Hebräischen verantwortet vom Markaz Dirāsāt al-Wahda al-‘Arabīya [Centre for Arab Unity Studies], Durchsicht der Übersetzung v. ILYĀS ŠŪFĀNĪ und HĀNĪ ‘ABDALLĀH, 6 Bde., Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-‘Arabīya [Centre for Arab Unity Studies] 2005 (= Isrā’īl wa”š-ša’b al-yahūdī” [Israel und das „jüdische Volk“], Bd. 6), getr. Seitenz.: zusammen 1920 S., Ill., graph. Darst., Ktn., ISBN 9953-450-32-3; hebr. Original: *Yisra’el 2020*.

JMAHRI, MUSTAPHA: *La communauté juive de la ville d’El Jadida*, El Jadida 2005, 104 S., Ill., ISBN 9981962341.

Les Juifs du Maghreb et d’al-Andalus: Bibliographie. Bibliographie publiée à l’occasion de la tenue du colloque internationale « Migrations, identité et modernité au Maghreb » à Essaouira, les 17 – 20 mars 2010, [Aix-en-Provence: Bibliothèque de la Méditerranée (bibMed) / al-Maktaba al-Mutawassitiyya / Mediterranean Library] März 2010, 34 Abschnitte [= 340 S.], elektron. Ausgabe (PDF).

KREDYA, BRAHIM [KURAIDĪYA, IBRĀHĪM]: *Pages de l’histoire des Juifs de Safi*, aus dem Arabische übers. v. ABDELLAH FERHAT, [Créteil]: Éditions Auteurs du monde 2009, 325 S., zahlr. Ill., ISBN 978-2-916569-29-1; arab. Original: *Safahāt min tārīḥ yahūd Āṣfi*.

KURAIDĪYA, IBRĀHĪM [KREDYA, BRAHIM]: *Safahāt min tārīḥ yahūd Āṣfi* [Seiten aus der Geschichte der Juden von Safi], Āṣfi, al-Maġrib [Safi, Marokko]: Ĝam’īyat Āṣfi li-l-Baḥṭ fi ’t-Turāṭ ad-Dīnī 2004, 132 S. – Rezensiert von IDRĪS AL-HARRĀS [DRISS ALHARRAS] unter: http://www.settatbladi.org/index.php?option=com_content&view=article&id=49:2010-03-07-19-20-14&catid=10:articles&Itemid=45 (Winter 2009) (abgerufen am 13.09.2012).

KUWĀTĪ, MAS’ŪD: *Al-Yahūd fī ’l-maġrib al-islāmī min al-faṭḥ ilā suqūṭ dawlat al-muwahhidīn* [Die Juden im islamischen Maghreb seit der islamischen ‘Öffnung’ bis zum Fall der Almohaden-Dynastie], al-Ġazā’ir [Algier]: Dār Hūma 2000, 355 S., Ktn., ISBN 9961-66-473-6.

LĀNDĀW, YA'QŪB [Landau, Jacob M.]: *Tārīh yahūd Miṣr fī 'l-fatra al-'uṭmānīya, 1517-1914* [Geschichte der Juden Ägyptens in der osmanischen Epoche, 1517-1914], übers. v. ǦAMĀL AḥMAD AR-RIFĀ'Ī und AḥMAD 'ABDALLAṬĪF ḤAMMĀD, durchgesehen v. MUHAMMAD ḤALĪFA ḤASAN, al-Qāhira [Kairo]: al-Maġlis al-A'lā li-ṭ-Taqāfa 2000, 760 S., hebr. Original: (1914-1517) תולדות יהודים מצרים בתקופה העות'מאנית Toldot Yehude Miṣrayim ba-tequfah ha-'Ot'omanit (1517-1914).

MĀLKĀ, ĪLĪ: *Al-'Awā'id al-'atīqa al-yahūdīya bi-'l-Maġrib min al-mahd ilā 'l-laḥd* [Die althergebrachten jüdischen Bräuche in Marokko von der Wiege bis zum Grab], ad-Dār al-Baiḍā' [Casablanca]: Dār al-Multaqā 2003, 89 S., Ill. (Neuaufgabe der Ausgabe *Al-'Awā'id al-isrā'iļyā al-yahūdīya bi-'l-Maġrib min al-mahd ilā 'l-laḥd* [Die althergebrachten israelitischen Bräuche in Marokko von der Wiege bis zum Grab], ar-Ribāṭ [Rabat]: Tānawīyat al-Kitāb 1962).

AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB MUHAMMAD [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: *Mau-sū'at al-yahūd wa-'l-yahūdīya wa's-sihyūnīya: namūdağ tafsīrī ḡadid* [Enzyklopädie Juden, Judentum und Zionismus: neues Interpretationsmuster], engl. Paralleltitel: *Encyclopedia of the Jews, Judaism and Zionism*, 8 Bde., al-Qāhira [Kairo]: Dār aš-Šurūq = Dar Elshorouk 1999, zusammen 3338 S., Ill., ISBN 977-09-0515-1.

AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB MUHAMMAD [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.] *Mau-sū'at al-yahūd wa-'l-yahūdīya wa's-sihyūnīya* [Enzyklopädie Juden, Judentum und Zionismus], [Kairo]: Bait al-'Arab li-l-Tautīq al-'Aṣrī 2001, CD-ROM.

AL-MASĪRĪ, 'ABDALWAHHĀB MUHAMMAD [ELMESSIRI, ABDELWAHAB M.]: *Mau-sū'at al-yahūd wa-'l-yahūdīya wa's-sihyūnīya: al-mausū'a al-mūgażza fī ġuż'ain* [Enzyklopädie Juden, Judentum und Zionismus: die gekürzte Enzyklopädie in zwei Bänden], 2 Bde., al-Qāhira [Kairo]: Dār aš-Šurūq [Dar Elshorouk] 12003/[2004], 22005, 32006, 42008, 52009, 491 & 564 S., ISBN 977-09-0909-2 (Bd. 1), 977-09-0908-4 (Bd. 2).

AL-MOSAWI, JAWAD M. [AL-MŪSAWI, ǦAWĀD MAṬAR]: *History of the Jews: from the Romans [sic!] ages to the reign of Franco* [arab. Original: *Auḍā' al-yahūd fī Isbāniyā: min al-'aṣr al-rūmānī ilā 'l-hukm al-frānkūwī*], translated by SANAA LAZIM HAS-SAN [SANĀ' LĀZIM ḤASAN], translation revision HAZIM MALIK MOUHSIN [ḤĀZIM MĀLIK MUHSIN], Baghdad: Bayt al-Hikmah 2010, 47 S.

AL-MŪSAWI, ǦAWĀD MAṬAR [AL-MOSAWI, JAWAD M.]: *Auḍā' al-yahūd fī Isbāniyā: min al-'aṣr al-rūmānī ilā 'l-hukm al-frānkūwī* [Die Lage der Juden in Spanien vom römischen Zeitalter bis zur franquistischen Herrschaft], Bağdād [Bagdad]: Manşūrāt Bait al-Ḥikma 2009, 64 S.

AL-MŪSAWI, ǦAWĀD MAṬAR [AL-MOSAWI, JAWAD M.]: *Al-Yahūd fī Isbāniyā* [Die Juden in Spanien], Bağdād [Bagdad]: Wizārat at-Ta'līm al-'Ālī 1998.

AL-MUṬAIRĪ, YŪSUF 'ALĪ: *Al-Yahūd fi 'l-Halīg: dirāsa fi tārīh al-aqallīya al-yahūdīya fi minṭaqat al-Halīg al-'Arabī wa-ahlīhā al-iqtisādīya wa'l-iġtimā'īya wa's-siyāsiyya mundu 'l-qarn at-tāsi' aśar wa-ħattā muttaṣaf al-qarn al-'iśrīn* [Die Juden im Golf: Studie zur Geschichte der jüdischen Minderheit in der Region des Arabischen Golfs und zu ihren wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und politischen Verhältnissen seit dem 19. Jh.].

- bis zur Mitte des 20. Jh.], Bairūt [Beirut] [u.a.]: Dār Madārik li'n-Našr 2011, 321 S., Ill., ISBN 978-995-356671-9.
- AL-NAMLA, 'ALĪ IBN IBRĀHĪM IBN ḤAMAD: *Al-Mausū'at al-fardīya: al-Masīrī namūdağan* [Einmann-Enzyklopädie: der Al-Masīrī als Musterbeispiel], ar-Riyād [Riyadh]: Kitāb al-Mağalla al-'Arabīya 2011 = 1432 AH, 126 S., ISBN 9786038086094.
- RAĞWĀN, NISSĪM [REJWAN, NISSIM]: 'Arab wa-yahūd: dirāsat fī 'l-mādī wa-nazra ilā 'l-mustaqbal [Araber und Juden: Studien über die Vergangenheit und Ausblick auf die Zukunft], al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 1998 (= Manṣūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 18), 157 S., ISBN 965-901-821-5.
- RAĞWĀN, NISSĪM [REJWAN, NISSIM]: *Muġażżib tārīħ yahūd al-'Irāq: min saby Bābil ilā nuzuħiħim* 'ām 1951 [Nebentitel: The Jews of Iraq from the Babylonian Captivity to the mass exodus of 1951], al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 1998 (= Manṣūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 19), 245 S., ISBN 965-901-822-3.
- RAIYA, 'ATĀ 'ALĪ MUHAMMAD ŠAHĀTA: *Al-Yahūd fī bilād al-Maġrib al-Aqṣā: fī 'abd al-Marīnīyīn wa'l-Waṭṭāsīyīn* [Die Juden in den Ländern des Fernen Maghreb: in der Epoche der Meriniden und Waṭṭāsiden], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Kalima li't-Ṭibā'a wa'n-Našr wa'l-Tauzī' / Dār aš-Šafīq li't-Ṭibā'a wa'n-Našr wa'l-Tauzī' 1999, 255 S., Ktn. – Zugl.: al-Qāhira [Kairo], Ǧāmi'iyyat al-Qāhira, Magisterarbeit, 1997.
- SA'DALLĀH, FAUZĪ: *Yahūd al-Ǧazā'ir: ha'ulā'i 'l-maġħbūlūn* [Algeriens Juden: jene Unbekannten], al-Ǧazā'ir [Algier]: Dār al-Umma 1996, 263 S., ISBN 9961-67-007-8.
- ŠĀHĀK, ISRĀ'IL [SHAHAK, ISRAEL]: *Ad-Diyāna al-yahūdīya wa-tārīħ al-yahūd: waqt 3000* 'ām [engl. Original: Jewish history, Jewish religion: the weight of three thousand years], übers. v. RIZQ ABŪ 'L-KĀS, [s.l.]: Mu'assasat Yanābī' li-l-I'lām 2001, 130 S.
- ŠĀHĀK, ISRĀ'IL [SHAHAK, ISRAEL]: *At-Tārīħ al-yahūdī wa'd-dīn al-yahūdī: tiql talātat ālāf* 'ām [engl. Original: Jewish history, Jewish religion: the weight of three thousand years], übers. v. RIDĀ SALMĀN, durchgesehen v. MARYAM BIRRĪ, Bairūt [Beirut]: Šarikat al-Maṭbū'at li-t-Tauzī' wa'n-Našr 1996, 130 S.
- ŠAHBAR, 'ABDAL'AZĪZ: *Dirāsat ḥanla yahūd Tiṭwān* [Nebentitel: Estudios sobre los Judíos de Tetuan], Tiṭwān [Tétouan]: Ǧam'iyyat Tiṭwān Asmīr [Association Tétouan Asmir] 2000, 111 S.
- ŠAHLĀN, AḤMAD: *Al-Yahūd al-maġāriba min manbit al-uṣūl ilā rijāḥ al-furqa: qirā'a fī 'l-maurūt wa'l-ahdāt* [Die marokkanischen Juden von den Wurzeln in der Heimat zu den Winden der Zerstreuung: ein Versuch, das überkommene Vermächtnis und die Ereignisse

- zu deuten], ar-Ribāṭ [Rabat]: Dār Abī-Raqrāq li-ṭ-Tibā'a wa'n-Našr [Editions & Impression Bouregreg] 2009 = 1430 AH, 328 S., ISBN 978-9954-193-82-0.
- ŠANŪF, ĪSĀ [CHENOUF, AISSA]: *Yahūd al-Ğazā'ir: 2000 sana min al-wuğūd* [Algeriens Juden: 2000 Jahre Existenz], al-Ğazā'ir [Algier]: Dār al-Ma'rifa 2000, 226 S., Ill., ISBN 9961-74-148-X.
- ŠRŪTIR, DĀNIYĪL [SCHROETER, DANIEL J.]: *Yahūdī as-sulṭān. Al-Maġrib wa-'ālam al-yahūd as-sifārad* [engl. Original: *The Sultan's Jew. Morocco and the Sephardi world*], ins Arabische übers. v. ḤĀLID BIN-AŞ-ŞAĞĪR [KHALID BEN-AL-SRHİR], ar-Ribāṭ [Rabat]: Ğāmi'at Muḥammad al-Ḩāmis/Agdāl, Manṣūrāt Kulliyat al-Ādāb wa'l-'Ulūm al-Insānīya bi'r-Ribāṭ / Dār Abī-Raqrāq li-ṭ-Tibā'a wa'n-Našr [Université Mohammed V – Agdal, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat / Editions & Impression Bouregreg] 2011 (= Silsilat nuşşūs wa-a'māl mutarğama [Reihe 'Übersetzte Texte und Werke'], Bd. 15), 448 S., ISBN 9981-825-97-2.
- STĪRNHIL, ZI'IF [STERNHELL, ZEEV]: *Al-Asāṭır al-mu'assisa li-Isrā'īl: al-qāumiyya, al-ištirākīya wa-qiyām ad-daula al-yahūdīya* [franz. Original: *Aux origines d'Israël: entre nationalisme et socialisme*], übers. v. 'IZZAT AL-ĞAZZĀWĪ, Rām Allāh [Ramallah]: Madār (al-Markaz al-Filastīnī li-d-Dirāsāt al-Isrā'īliyya) 2001, 417 S.
- AL-WAQQĀD, MAḤĀSIN MUHAMMAD: *Al-Yahūd fī Miṣr al-mamlūkīya fī da'u' watā'iq al-Ğanīza, 648-923b/1250-1517m* [Die Juden im mamlukischen Ägypten im Lichte der Genīza-Dokumente, 648-923 AH/1250-1517 n. Chr.], al-Qāhira [Kairo]: al-Hai'a al-Miṣrīya al-'Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 1999 (= Tārīḥ al-miṣrīyīn [Geschichte der Ägypter], Bd. 135), 471 S., ISBN 977-01-6035-0.
- Yahūd bilād al-Maġrib wa'l-Andalus: bībliyūgrāfiyā bi-munāsabat tanzīm mu'tamar « Al-Hiğrāt, al-huwīya wa'l-ḥadāṭa fī bilād al-Maġrib » bi'-ṣ-ṣawīra mā baina 17 wa 20 māris 2010* [Die Juden der Maghrebländer und von al-Andalus: Bibliographie aus Anlass der Durchführung der Konferenzen „Migrationen: Identität und Moderne in den Maghreb ländern“ in Essaouira vom 17.-20. März 2010], [Marokko] 2010, 74 S., ISBN 978-9954-0-3597-9, elektron. Ausgabe (PDF).
- AZ-ZA'FARĀNĪ, HĀYĪM [ZAFRANI, HAÏM]: *Yahūd al-Andalus wa'l-Maġrib* [franz. Original: *Juifs d'Andalousie et du Maghreb*], ins Arabische übers. v. AHMAD ŠAHLĀN, 2 Bde., ar-Ribāṭ [Rabat]: Marsam 2000, 624 S., Ill., ISBN 9981-14931-4.
- ## 2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie
- KURAIDĪYA, IBRĀHĪM [KREDYA, BRAHIM]: *Adwā' 'alā 'r-rabbī Abrāhām: kabīr auliyā' Aulād Bin Zamīrū as-Sab'a bi-Āṣfi* [Streiflichter auf Rabbi Abraham [Abraham ibn Zimra/Abraham Ben Zmirro], den grössten der Sieben Heiligen von Oulad Ben Zmirro in Safi], [Safi, Marokko]: Maṭba'a at I.M.B.H. 2005, 72 S.
- LĀNDAU, DĪFĪD [LANDAU, DAVID]: *Al-Uṣūlīya al-yahūdīya: al-'aqīda wa'l-qūwa* [engl. Original: *Piety and power: the world of Jewish fundamentalism*], übers. v. MAĞDĪ 'ABDALKARĪM, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī 1994, 416 S.

RĀBKIṄ, YĀKŪF M. [RABKIN, YACOV M.]: *Al-Munāhaḍa al-yahūdīya li's-ṣihyūnīya* [Die jüdische Gegnerschaft zum Zionismus], übers. v. DA'D QANNĀB 'Ā'IDA, Bairūt [Beirut]: Markaz Dirāsāt al-Wahda al-'Arabīya [Centre for Arab Unity Studies] 2006, 352 S., ISBN 9953-82-051-1; franz. Original: *Au nom de la Torah: une histoire de l'opposition juive au sionisme*.

ŠAHLĀN, AḤMAD: *Ibn Rušd wa'l-fikr al-'ibrī al-wasīṭ: fi'l at-Taqāfa al-'arabīya al-islāmīya fi 'l-fikr al-'ibrī al-yahūdī* [Averroes und das mittelalterliche hebräische Denken: die Wirkung der arabisch-islamischen Kultur im hebräisch-jüdischen Denken] – Nebentitel: *At-Taqāfa al-'arabīya al-islāmīya fi 'l-fikr al-'ibrī al-yahūdī* [Die arabisch-islamische Kultur im hebräisch-jüdischen Denken], 2 Bde., Marrākuš [Marrakesch]: al-Maṭba'a wa'l-Wirāqa al-Waṭanīya 1999 = 1419 AH, 760 & [10] S., Faks., ISBN 9954-0-1696-1 (Bd. 1), 9954-0-1697-X (Bd. 2). – Zugl.: ar-Ribāṭ [Rabat], Ğāmi'at Muḥammad al-Ḥāmis, Kullīyat al-Ādāb wa'l-'Ulūm al-Insānīya [Université Mohammed V, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines], Diss., 1991, unter dem Titel: *Abū 'l-Walīd Muḥammad ibn Rušd wa'l-fikr al-yahūdī al-wuṣṭawī: mu'allafat Abī 'l-Walīd fi tarġamatīhā 'l-'ibrīya* [Abū 'l-Walīd Muḥammad ibn Rušd [Averroes] und das mittelalterliche jüdische Denken: Abū 'l-Walīds Œuvre in hebräischer Übersetzung].

Aš-ŠĀMĪ, RAŠĀD 'ABDALLĀH: *Ar-Rumūz ad-dīnīya fi 'l-yahūdīya (al-Manūrah – nağmat Dāwūd – aṭ-ṭalīt – aṣ-ṣiṣīt)*: (*al-mazūzāh – aš-šūfār – tābūt al-'abd – al-hitān*) [Die religiösen Symbole im Judentum: (Menora – Davidstern – Tallit – Zizit), (Mesusa – Bundeslade – Schofar – Beschneidung)], [Kairo]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya 2000 (= Silsilat ad-dirāsāt ad-dīnīya wa't-tārīḥīya [Reihe 'Religiöse und historische Studien'], Bd. 11), 179 S.

ŠULHŪT, YŪSUF BĀSĪL [CHELHOD, JOSEPH]: *Nahwa naẓarīya ḡadīda fi 'ilm al-iqtīmā' ad-dīnī: aṭ-tūṭamīya, al-yahūdīya, an-naṣrānīya, al-islām* [Hin zu einer neuen religionssoziologischen Theorie: Totemismus, Judentum, Christentum und Islam], durchgesehen v. HALİL AḤMAD HALİL, Bairūt [Beirut]: Dār al-Fārābī 2003, 231 S., ISBN 9953-438-37-4.

At-Talmūd al-bābili [Der Babylonische Talmud], ins Arabische übersetzt, 20 Bde., 'Ammān [Amman]: Markaz Dirāsāt aš-Šarq al-Ausaṭ – al-Urdunn [Middle East Studies Center – Jordan] 2011, getr. Seitenz.: zusammen 6931 S.; Einheitssachtitel: *Talmud Bavlī <ar.>*.

YŪNG, KĀRL GŪSTĀF [JUNG, CARL GUSTAV]: *Al-Ilāh al-yahūdī: baḥt fi 'l-'alāqa baina 'd-dīn wa-'ilm an-nafs* [Der jüdische Gott: Untersuchung zum Verhältnis zwischen Religion und Psychologie], aus der engl. Übersetzung *Answer to Job* ins Arabische übers. v. NIHĀD ḤIYĀṬA, al-Lādiqīya [Lattakia]: Dār al-Hiwar li-n-Naṣr wa't-Tauzī' 1986, 21995, 31997 (= Maktabat 'ilm an-nafs [Die Bibliothek der Psychologie]), 148 S; dt. Original: *Antwort auf Hiob*.

3. Bibel und Bibelauslegung

IBN HAZM, 'ALĪ IBN AḤMAD IBN SA'ID: *Taurāt al-yahūd wa'l-imām Ibn Hazm al-Andalusī: 'ard ḡadīd li-mā auradahū al-imām Ibn Hazm fi kitābihī "Al-Faṣl fi 'l-milal wa'l-ahwā' wa'n-nihāl"* 'an taurāt al-yahūd wa-ba'd asfārihim min hāitu 't-tauṭīq wa'l-

- muğālaṭāt* [Die Tora der Juden und Imam Ibn Ḥazm al-Andalusī: neue Präsentation der Darstellung, die Imam Ibn Ḥazm in seinem Buch „Das entscheidende Wort zu Religions-, Meinungs- und Gesinnungsgemeinschaften“ von der Tora und einigen Schriften der Juden im Blick auf die Dokumentationslage und Verfälschungen bietet], hg. v. ‘ABDALWAH-HĀB ‘ABDASSALĀM AT-ṬAWĪLA, Bairūt [Beirut]: ad-Dār aš-Šarqīya 2004, 567 S.
- NĀZIM, SALWĀ: *At-Tarġama as-sab‘īnīya li-l-‘ahd al-qadīm baina ‘l-wāqi‘ wa’l-uṣṭūra* [Die Septuaginta-Übersetzung des Alten Testaments zwischen Realität und Mythos], al-Qāhira [Kairo]: Manṣūrāt Nūn 2008, 130 S.
- TSŪKAR, MŪŠI MURDIḤĀY [ŞUQER, MOŠE MORDEKAY / ZUCKER, MOSHE MORDECHAI]: *At-Taṭīr al-islāmī fī ’t-tafāsīr al-yahūdīya al-wasṭā (min muqaddimat kitāb: Tafāsīr ar-rābbī Sa‘ādyā Gā‘ūn li-sifr At-Takwīn)* [Der islamische Einfluss auf die jüdischen Exegesen im Mittelalter (aus dem Vorwort des Buches: Rabbi Sa‘ādyā Ga‘ons Exegesen des Buches Genesis)], ins Arabische übers. v. AHMAD MAHMŪD HUWAIDĪ, durchgesehen v. MUHAMMAD ḤALĪFA ḤASAN, [Giseh]: Ğāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya 2003 (= Silsilat faḍl al-islām ‘alā ‘l-yahūd wa’l-yahūdīya [Reihe ‘Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum’], Bd. 6), 131 S., ISBN 977-223-785-7; teilw. Übersetzung von: *Saadya's commentary on Genesis* = Peruše rab Sa‘ādyā Ga‘on le-Be-Rešit, eingeleitet, übers. und mit Anmerkungen versehen v. MOSHE MORDECHAI ZUCKER [MOŠE MORDEKAY ŞUQER], New York = Nyu Yorq: Jewish Theological Seminary of America = Bet ha-Midraš le-Rabbanim ba-’Ameriqā 1984.
- ZARHĀR, MUŞTAFĀ: *Muqārabāt fī dirāsat an-naṣṣ at-taurātī (sifr Rā‘ūt unmūdağan)* [Annäherungen betreffend das Studium des Toratextes (das Buch Ruth als Musterbeispiel)], Dubaiy [Dubai] & Dimašq [Damaskus]: Ṣafahāt li’d-Dirāsāt wa’n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 2012, 392 S., ISBN 978-9933-402-90-7.

4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

- ABÉCASSIS, FRÉDÉRIC / KARIMA DIRÈCHE & RITA AOUAD (eds.): *La bienvenue et l'adieu. Migrants juifs et musulmans au Maghreb XV^e – XX^e siècles*, 3 Bde. Casablanca / Paris: La croisée du chemin / Karthala 2012, 240 & 240 & 208 S., ISBN (für Marokko) 978-9954-1-0365-4, 978-9954-1-0366-1, 978-9954-1-0367-8; (für Frankreich) 978-2-8111-0606-5.

ĀRMSTRŪNČ, KĀRĪN [ARMSTRONG, KAREN]: *An-Naṣa‘āt al-uṣūlīya fī ‘lyahūdīya wa’l-masīḥīya wa’l-islām* [engl. Original: *The battle for God: fundamentalism in Judaism, Christianity and Islam*], übers. v. MUHAMMAD AL-ĞŪRĀ, Dimašq [Damaskus]: Dār al-Kalima li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Naṣr wa’t-Tauzī‘ 2005, 424 S.

‘ĀTĀ, ZUBAIDA MUHAMMAD: *Al-Yahūd fī ’l-‘ālam al-‘arabī: qirā'a fī hūrāfat al-iḍṭihād* [Die Juden in der arabischen Welt: Untersuchung des Märchens von der Verfolgung], (abweichender Titel auf Frontdeckel: *Yahūd ’l-‘ālam al-‘arabī: da‘awā ‘l-iḍṭihād* [Die Juden der arabischen Welt: Vorwürfe wegen Verfolgung]), al-Haram [Giseh]: ‘Ain li-d-Dirāsāt wa’l-Buhūt al-Insānīya wa’l-Iğtimā‘īya = Ein for Human and Social Studies 2004, 181 S., ISBN 977-322-139-3.

BRĀMŪN, DŪLŪRS [BRAMON, DOLORS]: *Al-Muslīmūn wa'l-yahūd fī mamlakat Fālin-siyā* [Muslime und Juden im Königreich Valencia], übers. v. RĀNIYĀ MUHAMMAD MUHAMMAD AḤMAD, durchgesehen v. ĞAMĀL 'ABDARRAHMĀN, [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li't-Taqāfa 2004, 179 S., katal. Original: *Contra moros i jueus*.

BŪSA, HIRĪBIRT [BUSSE, HERIBERT]: *Usus al-ḥiwār fī 'l-Qur'ān al-karīm: dirāsa fī 'alāqat al-islām bi'l-yahūdīya wa'l-masīhīya* [Dt. Original: *Die theologischen Beziehungen des Islams zu Judentum und Christentum: Grundlagen des Dialogs im Koran und die gegenwärtige Situation*], ins Arabische übers. v. AḤMAD MAHMŪD HUWAIDĪ, durchgesehen von 'UMAR ṢĀBIR 'ABDALĞALĪL, al-Qāhira [Kairo]: al-Mağlis al-A'lā li't-Taqāfa 2005, 226 S.

DARWĪŠ, HUDĀ: *Al-'Alaqāt at-turkīya al-yahūdīya wa-ataruhā 'alā 'l-bilād al-'arabīya, mundū qiyām da'wat yahūd ad-Dūnma 1648m ilā nibāyat al-qarn al-'iśrīn* [Die türkisch-jüdischen Beziehungen und ihr Effekt auf die arabischen Länder seit dem Einsetzen der Propaganda der Dönme-Juden 1648 n. Chr. bis zum Ende des 20. Jahrhunderts], 2 Bde., Dimašq [Damaskus]: Dār al-Qalam / Bairūt [Beirut]: Ad-Dār aš-Šāmīya 1423 AH = 2002, 414 & 550 S.

DARWĪŠ, HUDĀ: *Asrār al-yahūd al-mutanaṣṣirīn fī 'l-Andalus: dirāsa 'an al-yahūd al-Mārānūs* [Die Geheimnisse der christianisierten Juden in al-Andalus: Studie über die Marranos-Juden], al-Qāhira [Giseh]: 'Ain li-d-Dirāsāt wa'l-Buhūt al-Insānīya wa'l-Iğtimā'iya = Ein for Human and Social Studies 2008, 128 S., ISBN 977-322-234-9.

DARWĪŠ, HUDĀ: *Haqīqat yahūd ad-Dūnma fī Turkiyā (wata'iq ǵadīda)* [Die Realität der Dönme-Juden in der Türkei (neue Dokumente)], al-Haram [Giseh]: 'Ain li-d-Dirāsāt wa'l-Buhūt al-Insānīya wa'l-Iğtimā'iya = Ein for Human and Social Studies 2003, 160 S., ISBN 977-322-098-2.

FĀRĞ, FİLĪB [FARGUES, PHILIPPE] & YŪSUF KURBĀĞ [YOUSSEF COURBAGE]: *Al-Masīhīyūn wa'l-yahūd fī 't-tārīħ al-islāmī al-'arabī wa't-turkī* [franz. Original: *Chrétiens et juifs dans l'Islam arabe et turc*], übers. v. BAŚİR AS-SIBĀ'Ī, al-Qāhira [Kairo]: Sīnā li-n-Našr 1994, 315 S., ISBN 977-5140-53-6.

FĪSIL, WĀLTIR Ğ. [FISCHEL, WALTER JOSEPH]: *Yahūd fī al-ḥayāt al-iqtisādīya wa's-siyāsīya li-d-duwal al-islāmīya al-'abbāsīya wa'l-fāṭimīya wa'l-ilhānīya* [Juden im ökonomischen und politischen Leben der islamischen Staaten der Abbasiden, Fatimiden und Ilchane], ins Arabische übertragen v. SUHAIL ZAKKĀR, Dimašq [Damaskus]: Dār at-Takwīn li-t-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 2005, 159 S., engl. Original: *Jews in the economic and political life of mediaeval Islam*.

FŪRİST, KĀRŪLİN [FOUREST, CAROLINE] & FIYĀMĪTĀ FİNIR [FIAMMETTA VENNER]: *Al-'Almānīya 'alā mahk al-uṣūlīyat al-yahūdīya wa'l-masīhīya wa'l-islāmīya* [franz. Original: *Tirs croisés: la laïcité à l'épreuve des intégrismes juif, chrétien et musulman*], übers. v. ĞĀZĪ ABŪ 'AQL, durchgesehen v. MARWĀN AD-DĀYA, Dimašq [Damaskus]: Dār Batrā 2006, 391 S.

AL-ḤĀLIDĪ, ḤĀLID YŪNIS 'ABDAL'AZĪZ: *Al-Yahūd tahta hukm al-muslimīn fī 'l-Andalus, 92-897b/711-1492m* [Die Juden unter der Herrschaft der Muslime in al-Andalus, 92-897 AH/711-1492 n. Chr.], Gazza [Gaza]: Dār al-Arqam li-t-

Ṭibā'a wa'n-Našr 2000 = 1421 AH, 548 S. – Zugl.: Bağdād [Bagdad], Ğāmi'at Bağdād, Kullīyat al-Ādāb, Qism at-Tārīħ [Univ. Bagdad, Literaturenfakultät, Abt. Geschichte], Diss.

AL-ḤĀLIDĪ, ḤĀLID YŪNIS 'ABDAL'AZĪZ: *Al-Yahūd tahta hukm al-muslimīn fī 'l-Andalus*, 92-897h/711-1492m [Die Juden unter der Herrschaft der Muslime in al-Andalus, 92-897 AH/711-1492 n. Chr.], aš-Šāriqa, al-Imārāt al-'Arabīya al-Mutahida [Sharjah, Vereinigte Arabische Emirate]: Dā'irat at-Taqāfa wa'l-I'lām 2002 (= Rasā'il ġāmi'iyya [Hochschulabschlussarbeiten]; Bd. 12), 548 S., Ktn., ISBN 9948040686. – Zugl.: Bağdād [Bagdad], Ğāmi'at Bağdād, Kullīyat al-Ādāb, Qism at-Tārīħ [Univ. Bagdad, Literaturenfakultät, Abt. Geschichte], Diss.

HAMDĀN, MUHAMMAD 'ABDALLĀH: *Al-Ğamā'at al-yahūdīya fī Turkiyā wa-dauruhā fī 'l-hayāt as-siyāsiyya wa'l-iqtisādiyya wa't-taqāfiyya at-turkiyya* [Die jüdischen Gemeinden in der Türkei und ihre Rolle im politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Leben der Türkei], Dimašq [Damaskus]: Dār al-Zamān li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 2011, 270 S., ISBN 978-993-345-307-7.

JMAHRI, MUSTAPHA & [MIMON] RÉMON FARACHÉ: *La cité de Mazagan*, Rabat 2004, 40 S., Ill., ISBN 9981-9623-3-3.

JMAHRI, MUSTAPHA: *L'histoire en partage*, Casablanca: Impr. Najah Al Jadida 2010 (= Les cahiers d'El Jadida: hors série), 95 S., Ill., ISBN 978-9981-96238-5.

KANBĪB, MUHAMMAD [KENBIB, MOHAMMED]: *Yahūd al-Maġrib, 1912-1948: musāhama fī tārīħ al-aqallīyāt bi'd-diyār al-islāmiyya* [Marokkos Juden, 1912-1948: ein Beitrag zur Minderheitengeschichte in islamischen Ländern], übers. v. IDRĪS BINSA 'ĪD, ar-Ribāt [Rabat]: Kullīyat al-Ādāb wa'l-'Ulūm al-Insāniyya 1998 (= Silsilat nuṣūš wa-a'māl mutarġama [Reihe 'Übersetzte Texte und Werke'], Bd. 8), 378 S., ISBN 9981-59-009-6, franz. Original: *Juifs et Musulmans au Maroc, 1859-1948: contribution à l'histoire des relations inter-communautaires en terre d'islam*.

KĀRNİYĪF, D. L. [KARNIEV, D. L.]: *Al-Yahūd wa'l-yahūdīya fī naẓar šu'ub al-'ālam: ru'yā i'lāmiyya* [Die Juden und das Judentum aus der Sicht der Völker der Erde], aus dem Russischen übers. v. MUHAMMAD 'ALĪ AL-HAUWĀT, al-Qāhira [Kairo]: Dār al-Āfāq al-'Arabīya 2001 = 1421 AH, 184 S., ISBN 977-5727-66-9.

KĀRNİYĪF, D. L. [KARNIEV, D. L.]: *Al-Yahūd wa'l-yahūdīya fī naẓar šu'ub al-'ālam: ru'yā i'lāmiyya* [Die Juden und das Judentum aus der Sicht der Völker der Erde], aus dem Russischen übers. v. MUHAMMAD 'ALĪ AL-HAUWĀT, al-Qāhira [Kairo]: Maktabat Madbūlī 2006, 195 S.

KENBIB, MOHAMMED [KANBĪB, MUHAMMAD]: *Juifs et Musulmans au Maroc, 1859-1948* [Nebentitel: *Juifs et Musulmans au Maroc, 1859-1948: contribution à l'histoire des relations inter-communautaires en terre d'Islam*], Rabat: Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines – Rabat 1994 (= Série: Thèses et mémoires [= Silsilat rasā'il wa-uṭrūḥāt], Bd. 21), XIII, 756 S., ISSN 0334-1113, ISBN 9981-825-19-0.

KENBIB, MOHAMMED [KANBĪB, MUHAMMAD]: *Les protégés: contribution à l'histoire contemporaine du Maroc*, Rabat: Publications de la Faculté des Lettres et des

Sciences Humaines – Rabat 1996 (= Série: Thèses et mémoires [= Silsilat rasā'il wa-uṭrūḥāt], Bd. 29), 389 S., Ill., Kt., ISSN 1113-0334, ISBN 9981-825-59-X. – Zugl.: Paris, Université Denis Diderot (Paris VII), thèse de Doctorat (3ème cycle), 1980.

AL-MAGĪLĪ, MUHAMMAD IBN ‘ABDALKARĪM IBN MUHAMMAD: *Risāla fī ’l-yahūd* [Abhandlung über die Juden], durchgesehen v. ‘ABDARRAHĪM BINHĀDDA und ‘UMAR BINMĪRA, ar-Ribāṭ [Rabat]: Dār Abī-Raqrāq li-ṭ-Ṭibā‘a wa’n-Našr [Editions & Impression Bouregreg] 2005, 188 S., ISBN 9954423834.

MĀRKΣ, KĀRL [MARX, KARL]: *Haula ’l-mas’ala al-yahūdiya* [dt. Original: Zur Judenfrage], übers. v. NĀ’ILA AŞ-SĀLIHĪ [NAILA ASSALHI], Kūlūniyā [Köln]: Manṣūrāt al-Ǧamal [Al-Kamel Verlag] 2003, 61 S.

QANDĪL, ‘ABDARRĀZIQ AHMAD: *Al-Atar al-islāmī fī ’l-fikr ad-dīnī al-yahūdī* [Der islamische Einfluss auf das religiöse Denken im Judentum], [Beirut]: Manṣūrāt Asmār 2005, 528 S.

AR-RAḤHĀL, AHMAD MUŞTAFĀ & RUFĀ’IL LŪZŪN: *Sa’altubum fa-tahaddatū: dirāsa ḥaula yahūd Libiyā* [Ich habe sie gefragt, worauf sie geantwortet haben: Studie zu Libyens Juden], Bairūt [u.a.]: al-Mu’assasa al-‘Arabiyya li-d-Dirāsat wa’n-Našr [u.a.] 2008 (= Fikr – siyāsa [Idee – Politik]), 159 S., ISBN 978-995-336233-5.

RAMADĀN, HUWAIDĀ ‘ABDAL’AZĪM: *Al-Yahūd fī Miṣr al-islāmiyya: [min al-fath al-islāmī] hattā nibāyat al-‘aṣr al-aiyūbī* [Die Juden im islamischen Ägypten: seit der islamischen ‘Öffnung’ bis zum Ende der Aiyūbidenepoche], [Kairo]: al-Hai’ā al-Miṣriyya al-‘Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 2001, 521 S., ISBN 977-01-7069-0.

AŞ-ŞA’BĀNĪ, MUSTAFĀ AMUHAMMAD: *Yahūd Libiyā: dirāsa siyāsiyya wa-qānūniyya ḥaula da’awā ’l-muṭālabā bi’t-ta’wīd ‘an amlākihim fī Libiyā* [Libyens Juden: rechtliche und politische Studie zu den erhobenen Forderungen nach Entschädigung für ihr Eigentum in Libyen], Tarābulus [Tripolis]: Dār al-Kalima 2006 (= Silsilat dirāsat al-waṭā’iq at-tārīhiyya [Studienreihe ‘Historische Dokumente’]), 278 S., Ill., Kt., ISBN 9959-22-129-6.

ŞĀHĀK, ISRĀ’IL [SHAHAK, ISRAEL]: *Ad-Diyāna al-yahūdiya wa-mauqifuhā min ḡair al-yahūd* [engl. Original: The non-Jew in the Jewish state], übers. v. HASAN HIDR, al-Qāhira [Kairo]: Sīnā li-n-Našr 1994, 178 S., ISBN 977-5140-61-7.

AŞ-ŞĀHIB, İYĀD HIŞĀM MAHMŪD: *As-Sāmiriyūn: al-aṣl wa’t-tārīḥ, al-‘aqīda wa’š-šari‘a wa-atar al-bi‘a al-islāmiyya fīhim* [Die Samaritaner. Ursprung und Geschichte, Lehre und Gesetz und der Einfluss der islamischen Umwelt auf sie], al-Ḥalīl [Hebron] & ‘Ammān [Amman]: Maktabat Dandīs 1421 AH = 2000, 332 S., Ill., Kt., Faks. – Zugl.: ‘Ammān [Amman], Ğāmi‘at Ḵālid ibn al-Bait, Kullīyat ad-Dirāsat al-Fiqhīya wa’l-Qānūniyya [Universität Ḫālid ibn al-Bait, Fakultät für Jurisprudenz und Rechtswissenschaft], Magisterarbeit.

ŞĀHĀLĀN, AHMAD: *At-Taurāt wa’š-šar‘īya al-filastīniyya* [Tora und palästinensische Legitimität], ar-Ribāṭ [Rabat]: Manṣūrāt az-Zaman 1424 AH = 2004, 121 S., ISBN 9954-408-35-5.

ŞĀHĀLĀN, AHMAD: *At-Turāt al-‘ibrī al-yahūdī fī ’l-ġarb al-islāmī: at-tasāmuḥ al-ħaqqaq* [Das hebräisch-jüdische Erbe im islamischen Westen: wahre Toleranz], ar-Ribāṭ [Rabat]: al-

Mamlaka al-Mağribīya, Manṣūrat Wizārat al-Auqāf wa’-š-Šu’ūn al-Islāmīya / Dār Abī-Raqrāq li-t-Ṭibā’ a wa’-n-Našr [Editions & Impression Bouregreg] 1427 AH = 2006, 362 S., Kt., ISBN 9954-0-5062-0.

AŠ-ŠARĪF, ABŪ BAKR AŞ-ŞİDDĪQ: *Al-Yahūd al-mağāriba: as’ilat at-taṭbīc wa-ğadaṭīyat abl ad-dimma* [Die marokkanischen Juden: Fragen zur Normalisierung und das Streitthema der Schutzbürger], ad-Dār al-Baiḍā’ [Casablanca]: Dār an-Našr al-Mağribīya 2004, 159 S., ISBN 995-484780-4.

ŞŪMĀN, MUHSIN ‘ALĪ: *Al-Yahūd fī Miṣr al-‘ūtmāniyya hattā awā’il al-qarn at-tāsi* ‘aśar [Die Juden im osmanischen Ägypten bis Anfang des 19. Jahrhunderts], 2 Teile, [Kairo]: al-Hai’ā al-Miṣrīya al-‘Āmma li-l-Kitāb, Far’ aş-Siḥāfa [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 2000 (= Tāriḥ al-miṣrīyīn [Geschichte der Ägypter], Bde. 191 & 192), 271 & 439 S., ISBN 977-01-6834-3 (Bd. 1), 977-01-6916-1 (Bd. 2).

5. Halacha / Recht

At-Talmūd al-Bābili (arabische Übersetzung des *Talmud Bavli*), 20 Bde, ‘Ammān: Markaz dirāsāt aš-ṣarq al-ausaṭ 2011.

QANDĪL, ‘ABDARRĀZIQ AḤMAD: *Al-Mawārit fī ’l-yahūdīya wa’l-islām: dirāsa muqāra-na* [Hinterlassenschaften in Judentum und Islam: eine vergleichende Studie], [Giseh]: Ğāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya [2008] (= Silsilat faḍl al-islām ‘alā ’l-yahūd wa’l-yahūdīya [Reihe ‘Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum’], Bd. 13), 178 S.

SÉFRIOUI, HOUCINE: *Recueil de textes sur: Le statut personnel Marocain-Israélite: sources, mariage, répudiation, D. I. P., serment, donations, biens, nationalité, successions, actes de notariat rabbinique, synagogues, comités des communautés, photos des notables en 1934*, [Casablanca]: Patrimoine culturel juridique marocain-israélite 2000 (= Collection des études juridiques, Bd. 24), 295 S., Ill., Port., ISBN 995-400302-9.

6. Sprache und Literatur / Presse / Theater

BAĞDĀDĪ, SA‘ĪD: *Yā Manāl – yā Manāl: uğniyāt bi-al-lahġa al-miṣrīya al-qāhirīya* [Manāl, meine Manāl! – Lieder in der kairoägyptischen Mundart], Ūrušalīm / al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ğāmi‘īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 2004 (= Manṣūrat Rābiṭat al-Ğāmi‘īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 29: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu’allafāt Yahūd al-‘Irāq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Juden des Irak]), 91 S., Ill., ISBN 9657315018, 9789657315019.

BALLĀS, ŠIM‘ŪN [BALLAS, SHIMON]: *Nūdur al-ḥarīf: qīṣas muhtāra* [Vorboten des Herbstes: ausgewählte Geschichten], aus dem Hebräischen übers. v. SAMĪR NAQQĀŠ und MAHĀ SULAIMĀN, Kūlūniyā [Köln]: Manṣūrat al-Ğamal [Al-Kamel Verlag] 1996, 130 S.

BAŞRĪ, MİR [BASRI, MEER S.]: *Agānī al-ḥubb wa’l-hulūd* [Lieder von Liebe und Unsterblichkeit], al-Quds / Ūrušalīm [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ğāmi‘īyīn al-Yahūd an-

Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 1991 (= Manṣūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi‘īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 11), 269 S.

DARWISH, SHALOM & SAMIR NAQQASH: *Zieh fort aus der Heimat, dem Land deiner Väter...*, hg. v. ANGELIKA NEUWIRTH & NESRINE JAMOUD, [Berlin]: Verlag Hans Schiler 2007 (= Arabische Kurzprosa irakischt-jüdischer Autoren in Israel), 122 S., ISBN 3-89930-180-3, 978-3-89930-180-9.

Ad-Dirāsāt aš-šarqīya: wāqi‘ wa-āfāq: a‘māl an-nadwa al-ūlā al-mun‘aqida bi‘r-Ribāt aiyām 18-19 abril 1994 [Orientalische Studien: Ausgangslage und Perspektiven; Akten der Ersten Konferenz, abgehalten zu Rabat an den Tagen des 18. und 19. April 1994], hg. v. al-Ǧam‘īya al-Maġribīya li-d-Dirāsāt aš-Šarqīya, koordiniert v. AHMAD ŠAḤLĀN und IDRĪS A‘BĪZA, ar-Ribāt [Rabat]: Ǧāmi‘at Muḥammad al-Ḥāmis, Manṣūrāt Kullīyat al-Ādāb wa‘l-‘Ulūm al-Insānīya [Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines] 2004 (= Nadawāt wa-munāẓarāt: Ǧāmi‘at Muḥammad al-Ḥāmis (ar-Ribāt), Kullīyat al-Ādāb wa‘l-‘Ulūm al-Insānīya [Symposien und Debatten: Universität Mohammed V. (Rabat), Literatur- und Geisteswissenschaftliche Fakultät], Bd. 111), 48, 230 S., ISBN 9981-59-086-007 & 9981-59-086-X.

AD-ḌUYYAIB, SULAIMĀN IBN ‘ABDARRAḤMĀN MUHAMMAD [AL-THEEB, SOLAIMAN ABDAL-RAHMAN]: *Mu‘ğam al-mufradāt al-ārāmīya al-qadīma: dirāsa muqārana* [Lexikon der altaramäischen Wörter: vergleichende Studie], ar-Riyād [Riyadh]: Maktabat al-Malik Fahd al-Waṭanīya 1427 AH = 2006 (= Maṭbū‘at Maktabat al-Malik Fahd al-Waṭanīya: as-silsila at-tālīta [Drucke der Nationalbibliothek König Fahd. Dritte Serie], Bd. 63), 8, 354 S., ISBN 9960-00-277-2, 978-9960-00-277-4.

AD-ḌUYYAIB, SULAIMĀN IBN ‘ABDARRAḤMĀN MUHAMMAD [AL-THEEB, SOLAIMAN ABDAL-RAHMAN]: *Al-Mu‘ğam an-nabaṭī: dirāsa taḥlīlīya muqārana li-l-mufradāt wa‘l-alfāz an-nabaṭīya* [Nebentitel: Nabataean lexicon: comparative and analytical study], ar-Riyād [Riyadh]: Maktabat al-Malik Fahd al-Waṭanīya 2000 (= Maṭbū‘at Maktabat al-Malik Fahd al-Waṭanīya: as-silsila at-tālīta [Drucke der Nationalbibliothek König Fahd. Dritte Serie], Bd. 45), 303 S., ISBN 9960-00-154-7, 978-9960-00-154-8.

AD-ḌUYYAIB, SULAIMĀN IBN ‘ABDARRAḤMĀN MUHAMMAD [AL-THEEB, SOLAIMAN ABDAL-RAHMAN]: *Qawā'id al-luḡa an-nabaṭīya* [Grammatik der nabatäischen Sprache], ar-Riyād [Riyadh]: Maktabat al-Malik Fahd al-Waṭanīya 21432 AH = 2011 (= Maṭbū‘at Maktabat al-Malik Fahd al-Waṭanīya [Drucke der Nationalbibliothek König Fahd]), 73 S., ISBN 978-9960-00-379-5; auch online abrufbar unter: [http://www.kfnl.org.sa/Ar/MediaCenter/DigitalLib/Documents/الكتب الحرّة/قواعد اللغة النبطية.pdf](http://www.kfnl.org.sa/Ar/MediaCenter/DigitalLib/Documents/الكتب%20الحرّة/قواعد%20اللغة%20النبطية.pdf) (abgerufen am 24.11.2012).

ENNAÏFAR, ELIAS: *Judaïsme en filigrane dans À la recherche du temps perdu*, Tunis: Centre de Publication Universitaire 2011, 267 S., ISBN 978-9973-37-625-1.

ĠARĪSA, SALWĀ: *Durūs fī ‘l-luḡa al-‘ibrīya al-qadīma min hilāli nuṣūṣ at-taurāt* [Lektionen in der althebräischen Sprache anhand von Toratexten], Tūnis [Tunis]: Markaz an-

Našr al-Ǧāmi‘ī [Centre de Publication Universitaire] 2004, 212 S., ISBN 9973-37-194-1.

HAIKAL, AHMAD AŠ-ŠAḤĀHĀT ‘ABDALMUN‘IM: *Yahūd al-Maġrib fī ’l-adab al-’ibrī al-hadīt wa-aḥbām al-halāṣ aẓ-ẓā’if* [Marokkos Juden in der neueren hebräischen Literatur und die Phantasmen des Pseudobeils], [Kairo]: Ǧāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya 1428 AH = 2007 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa’l-lugawīya [Reihe ‘Literarische und philologische Studien’], Bd. 21), 133 S.

IBN ‘AZRĀ, MUSĀ [IBN EZRA, MOŠE]: *Al-Muḥādara wa’l-mudākara* [Darlegung und Debatte], transliteriert vom hebr. ins arab. Alphabet v. ‘ABDARRĀZIQ AHMAD QANDĪL, [Kairo]: Ǧāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya 2001 (= Silsilat faḍl al-islām ‘alā ’l-yahūd wa’l-yahūdīya [Reihe ‘Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum’], Bd. 3), 245 S., ISBN 978-977-223-532-2; ursprünglicher arab. Titel in hebr. Schrift: כתאב אלמחאהצרה ואלמדאכרא Kitab almuhaṣara wa-almuḍakara; Titel der hebr. Übersetzung: ספר שירת ישראל Sefer Širat Yisra’el.

LIVI, YA’QŪB [LEVY, YACOV] (ed.): *Qisāṣ ša’biyya* [hebr. Nebentitel: *Sipure ‘am Araviyim*; engl. Nebentitel: *Traditional Arab tales*], [Jerusalem]: Wizārat al-Ulūm wa’t-Taqāfa wa’r-Riyāda, Qism at-Taqāfa al-‘Arabiyya 2001, 110 S., Ill.

MOREH, SHMUEL [MŪRĪH, ŠAMŪ’IL] & PHILIP SADGROVE: *Jewish contributions to nineteenth-century Arabic theatre. Plays from Algeria and Syria: a study and texts* = *Al-Ḥaraka al-masrahīya ‘inda yahūd al-bilād al-‘arabiyya fī ’l-qarn at-tāsi‘* ‘aśar [Nebentitel: *Jewish contributions to Arabic theatre*], Oxford: Oxford University Press 1996 (= Journal of Semitic studies. Supplement, Bd. 6), vi, 138, 305 S., ISBN 0-19-922274-6.

MŪRĪH, ŠAMŪ’IL [MOREH, SHMUEL]: *Tilka aiyām aṣ-ṣibā (maġmū‘a ši’rīya bi’l-lugatain al-‘arabiyya wa’l-linklīziyya ma’ a muqaddima ‘an hayāt al-mu’allif* = *Those were the days of youth and love: an anthology of poems in Arabic and English* [hebr. Nebentitel: *Yeme ha-ne’urim ha-bem: qoveş širim be-‘Aravit u-ve-Angliṭ*], al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ǧāmi‘īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 1998 (= Manṣūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi‘īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 17: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu’allafāt Yahūd al-‘Irāq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Juden des Irak]), 135, 25 S., ISBN 965-901820-7, 978-965-901820-8.

MUṬĀWI‘, SA’ID ‘ATĪYA ‘ALĪ: *At-Turāt ad-dīnī al-yahūdī fī ’š-ši’r al-’ibrī al-andalusī* [Das jüdische religiöse Erbe in der andalusischen hebräischen Dichtung], [Kairo]: Ǧāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya 1429 AH = 2008 (= Silsilat ad-dirāsāt al-adabīya wa’l-lugawīya [Reihe ‘Literarische und philologische Studien’], Bd. 22), 137 S.

NITDIR, AMNŪN [NETZER, AMNON] (ed.): *Al-Adab al-fārisī ‘inda yahūd Īrān* [Die persische Literatur bei den iranischen Juden], ins Arabische übers. v. MUHAMMAD NŪRADDĪN ‘ABDALMUN‘IM, al-Qāhira [Kairo]: Ǧāmi‘at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsāt aš-Šarqīya 2000, 112 S.; pers. Original: *Seyr-i dar adabiyāt-e yahūd-e Īrān*.

QANDĪL, 'ABDARRĀZIQ AḤMAD: *Al-Adab al-'ibrī al-qadīm: madḥal* [Die althebräische Literatur: eine Einführung], al-Qāhira [Kairo]: Selbstverlag 2001 = 1422 AH, 211 S.

QANDĪL, 'ABDARRĀZIQ AḤMAD: *Aṭar aš-ṣi'r al-'arabi fi 'š-ṣi'r al-'ibrī al-andalusī* [Der Einfluss der arabischen Dichtung auf die andalusische hebräische Dichtung], al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsat aš-Šarqīya 2001 (= Silsilat faḍl al-islām 'alā 'l-yahūd wa'l-yahūdīya [Reihe 'Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum'], Bd. 3), 284 S., ISBN 977-223-608-7.

QANDĪL, 'ABDARRĀZIQ AḤMAD: *Al-Maqāma al-'ibrīya baina 't-ta'attur wa't-ta'līr* [Die hebräische Makame zwischen Beeinflusst-Werden und Beeinflussung], [Giseh]: Ġāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsat aš-Šarqīya 2005 (= Silsilat faḍl al-islām 'alā 'l-yahūd wa'l-yahūdīya [Reihe 'Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum'], Bd. 12), 264 S.

QANDĪL, 'ABDARRĀZIQ AḤMAD: *Šu'arā' al-'ibrīya fi 'l-Andalus* [Die Dichter des Hebräischen in al-Andalus], al-Qāhira [Kairo]: Ġāmi'at al-Azhar 1430 AH = 2009, 289 S.

ŠAHLĀN, AḤMAD: *Madḥal ilā 'l-luḡa al-'ibrīya: qawā'id - nuṣūṣ - taṭbiqāt* [Einführung in die hebräische Sprache: Grammatik – Texte – Anwendungen], ar-Ribāṭ [Rabat]: Dār Abī-Raqrāq li-ṭ-Tibā'a wa'n-Naṣr [Editions & Impression Bouregreg] 32007, 346 S., ISBN 9954-470-30-1.

ŠAHLĀN, AḤMAD: *Maġma' al-Bahrain: min al-fīnīqīya ilā 'l-'arabīya: dirāsa muqārana fi 'l-mu'ġam wa'l-luḡāt al-'urūbīya (as-sāmīya)* [Bahrain-Akademie: vom Phönizischen zum Arabischen: vergleichende Studie zu all-arabischer (semitischer) Lexik und Sprachen], ar-Ribāṭ [Rabat]: Dār Abī-Raqrāq li-ṭ-Tibā'a wa'n-Naṣr [Editions & Impression Bouregreg] 2009 = 1430 AH, 367 S., Ill., Ktn., ISBN 978-9954-1-9324-3.

SUWAIRĪ-YŪHANNĀ, ĜILĀ [SVERI-YONA, GILA / YONA-SWERY, GILA] & RAHAMĪM RAĞWĀN [REG'VAN, RAHAMIM]: *Qāmūs al-lahğā al-yahūdīya al-bağdādīya = Milon imrot u-mešalim šel lahag Yehude Bavel* [engl. Nebentitel: Dictionary of Iraqi Judeo-Arabic dialect], Yerushalayim / Ūrušalīm / al-Quds [Jerusalem]: Agudat ha-Aqadema'im Yoṣ'e 'Iraq be-Yisra'el / Rābiṭat al-Ġāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 1995 (= Manṣūrāt Rābiṭat al-Ġāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 15: Sifriyat Dr. David Salman-Sala le-ḥibure sofrim yoṣ'e 'Iraq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Emigranten des Irak]), 347 S.

ŪBADYĀ, IBRĀHĪM: *Anā wa's-ṣi'r: 60 'āman* [Ich und die Dichtung: 60 Jahre], Šafā 'Amr [Shfar'am]: Rābiṭat al-Ġāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 2003 (= Manṣūrāt Rābiṭat al-Ġāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 37), 269 S.

ŪBADYĀ, IBRĀHĪM ['OVADYA, AVRAHAM]: *Fī dunyā 'l-maqāmāt wa'l-ġinā' al-'irāqi* [Nebentitel: In the realm of Iraqi maqam and songs], al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ġāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Association for Jewish Aca-

demics from Iraq] & Dār al-Mašriq li-t-Targama wa't-Ṭibā'a wa-n-Našr 1999 (= Manšūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi‘īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 22), 155 S., Ill., ISBN 965-901-825-8.

‘ŪBĀDYĀ, IBRĀHĪM: *Fī mīdān al-adab al-‘arabī: udabā’ wa-šu‘arā’* [engl. Nebentitel: *In the field of Arabic literature*; hebr. Nebentitel: *Be-sade ha-sifrut ha-‘Aravit: sofrim u-mešorerim*], al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ǧāmi‘īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] & Dār al-Mašriq 1999 (= Manšūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi‘īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 21: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu’allafāt Yahūd al-‘Irāq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Juden des Irak]), 159 S., Ill., ISBN 965901824X, 9789659018246.

‘ŪBĀDYĀ, IBRĀHĪM: *Ma‘a ’l-ġinā’ al-‘irāqī – muṭribūn wa-muṭribāt – wa-aġānin min at-turāṭ* [Mit dem irakischen Gesang – Sänger und Sängerinnen – und Lieder aus dem Erbe], Ūrušalīm / al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ǧāmi‘īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 2005 (= Manšūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi‘īyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-‘Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 31: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu’allafāt Yahūd al-‘Irāq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Juden des Irak]), 168 S., Ill., ISBN 9657315034, 9789657315033.

AL-WĀDĪ, MUHAMMAD: *Şūrat al-yahūdī fi ’l-masrah al-mağribī* [Das Bild des Juden im marokkanischen Theater], ad-Dār al-Bayḍā’ [Casablanca]: Idīsūft li-n-Našr 2006, 216 S., Ill., ISBN 995-407-005-2, 978-995-407-005-5. – Zugl.: Miknās [Meknès], Ǧāmi‘at Maulāy Ismā‘īl, Kullīyat al-Ādāb wa’l-‘Ulūm al-Insānīya [Université Moulay Ismaïl, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines], Diss., 2005, unter dem Titel: *Şūrat al-yahūdī fi ’l-masrah al-mağribī: dirāsa sūsiyū-taqāfiyya* [Das Bild des Juden im marokkanischen Theater: soziokulturelle Studie].

AL-WĀDĪ, MUHAMMAD: *Taqalliyāt şūrat al-yahūdī fi ’l-masrah al-‘arabī* [Das Bild des Juden in seinen [unterschiedlichen] Erscheinungsformen im arabischen Theater], [s.l.]: Manšūrāt Niqābat al-Udabā’ wa’l-Bāhiyyīn al-Mağāriba 2011.

ZARHĀR, MUŞTAFĀ: *Mabādi’ al-luğā al-‘ibriyya* [Grundzüge der hebräischen Sprache], Dubaīy [Dubai] & Dimašq [Damaskus]: Şafaḥāt li’d-Dirāsāt wa’n-Našr wa’t-Tauzī‘ 2012, 312 S., ISBN 978-9933-402-91-9.

7. Jüdische Mystik und Magie

HĀBIRMĀS, YŪRGİN [HABERMAS, JÜRGEN]: *Al-Falsafa al-almānīya wa’t-taṣawwuf al-yahūdī* [Deutsche Philosophie und jüdische Mystik], aus der franz. Übersetzung *Profils philosophiques et politiques ins Arabische übers. v. NAŻĪR ǦĀHIL*, Bairūt [Beirut] / ad-Dār al-Baiḍā’ [Casablanca]: al-Markaz at-Taqāfi al-‘Arabī 1995 = 1415 AH, 95 S.; dt. Original: *Philosophisch-politische Profile*.

IBN BĀQŪDĀ AS-SARAQUSTĪ AL-ANDALUSĪ, BAHYĀ IBN YŪSUF [IBN PAQUDA, BAHYA BEN JOSEF]: *Al-Hidāya ilā farā'id al-qulūb wa't-tanbih ilā lawāzim ad-damā'ir* [Das Buch der Anleitung zu den Herzenspflichten und der Erinnerung an die Gewissenssachen], Textedition, Übersetzung der Zitate sowie der Hebraismen aus der Tora bzw. der Aramaismen aus dem Talmud v. AHMAD ŠAHLĀN, ar-Ribāṭ [Rabat]: Dār Abī-Raqrāq li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naṣr [Editions & Impression Bouregreg] 2010, 494 S., ISBN 978-9954-1-9460-7; hebr. Übersetzung: סְפִּיר תּוֹרַת חֶבּוֹת הַלְּבָבוֹת Sefer Torat hovot ha-levavot.

QANDĪL, 'ABDARRĀZIQ AHMAD: *At-Ta'ṭrāt al-'arabiyya wa'l-islāmiyya fī Kitāb al-Hidāya ilā farā'id al-qulūb li-Ibn Fāqūda al-yahūdī* [Die arabischen und islamischen Einflüsse auf Das Buch der Anleitung zu den Herzenspflichten von Ibn Fāqūda dem Juden [BAHYA BEN JOSEF IBN PAQUDA]], [Giseh]: Ğāmi'at al-Qāhira, Markaz ad-Dirāsat aš-Šarqīya 2004 (= Silsilat faḍl al-islām 'alā 'l-yahūd wa'l-yahūdīya [Reihe 'Das Verdienst des Islams an Juden und Judentum'], Bd. 9), VI, 169 S., ISBN 978-977-223-899-6, 977-223-899-3; hebr. Übersetzung des besprochenen *Kitāb al-Hidāya ilā farā'id al-qulūb*: תורה חבות הלבבות ספר Sefer Torat hovot ha-levavot.

AŞ-SIDDĪQĪ, AT-ṬAIYIB: *As-Suhūr 'inda 'l-yahūd wa'n-naṣārā wa'l-muslimīn: bisāt tarfīhī* [Magie bei Juden, Christen und Muslimen: ein Thema zum Zeitvertreib], al-Qunaiṭra [Kénitra], Marokko: al-Būkīlī li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Naṣr wa't-Tauzī' 2000, 112 S., ISBN 9981-45-052-9.

8. Antisemitismus und Holocaustforschung*

AŞARĀF, RŪBĪR [ASSARAF, ROBERT]: *Muhammad al-Hāmis wa-yahūd al-Magrib* [franz. Original: *Mohammed V et les Juifs du Maroc à l'époque de Vichy*], übers. v. 'ALĪ 'ABDALQĀDIR AŞ-ŞIQILLĪ und MUHAMMAD KALZĪM, [Casablanca]: [s.n.] 1997, 382 S.

BLĀKSHĀM, DONĀLD [BLOXHAM, DONALD]: *Rāb-e ball-e nabāyī: yek naslkošī: tārīx-e xošūnat dar Orūpā-ye modern* [Das Mittel der Endlösung – ein Genozid: Aggressionsgeschichte im modernen Europa], ins Persische übers. v. DĀWŪD AXLĀQĪ, Paris: Ketābxāne-ye 'Alā'oddīn / Éditions Le Manuscrit 2009, 472 S., ISBN 978-2-304-02302-2 (Druckausgabe), 978-2-304-02303-9 (elektron. Ausgabe (PDF)); engl. Original: *The final solution: a genocide*.

BŪRĀN, FILĪB [BURRIN PHILIPPE]: *Hitlar wa'l-yahūd* [franz. Original: *Hitler et les juifs: genèse d'un génocide*], aus dem Französischen ins Arabische übers. v. SAMĪR ḤADDĀD, Paris: Maktabat 'Alā'addīn / Éditions Le Manuscrit 2009, 209 S., ISBN 978-2-304-02566-8 (Druckausgabe), 978-2-304-02567-5 (elektron. Ausgabe (PDF)).

* Wegen der Aussergewöhnlichkeit und der Rarität des internationalen, viersprachigen Übersetzungsprojektes für Holocaust-Literatur *Aladin Online Library* = *La Bibliothèque numérique Aladin* = *Maktabat 'Alā'addīn al-Iliktrūniyya* = *Ketābxāne-ye Īnternetīye 'Alā'oddīn* (<http://www.aladdinlibrary.org/node/1>) werden in diesem Abschnitt neben den arabischen Titeln auch persische als Exempel für eine weitere orientalische Sprache berücksichtigt.

- BURAN, FILIP [BURRIN PHILIPPE]: *Hittler wa-yahūdīyān: čegūne yek naslkošī šakl gereft* [Hitler und die Juden: Wie ein Genozid Form annimmt], ins Persische übers. v. NĀSER E'TEMĀDĪ, Paris: Ketābxāne-ye 'Alā'oddīn / Éditions Le Manuscrit 2009, 307 S., ISBN 978-2-304-02562-0 (Druckausgabe), 978-2-304-02563-7 (elektron. Ausgabe (PDF)); franz. Original: Hitler et les juifs: genèse d'un génocide].
- FĀYNĞULD, BIN 'ĀMĪ [FAINGOLD, BEN 'AMI]: *Al-Adab as-ṣihyūnī wa-ṣinā'at al-hūlukūst* [Die zionistische Literatur und die Holocaust-Industrie], übers. und kommentiert v. MUHAMMAD AḤMAD ṢALĪH, Abū Zaby [Abu Dhabi]: Markaz Zāyid li-t-Tansīq wa'l-Mutāba'a 2002, 302 S.; hebr. Original: Ha-Šo'ah ba-dramah ha-'Ivrit.
- FİNİZİYĀ, ŞLŪMŪ [VENEZIA, SHLOMO] & BIYATRĪS BRASKYĪ [BÉATRICE PRASQUIER]: *Sūndarkūmandū: fī ḡahīm ḡuraf al-ġāz* [franz. Original: Sonderkommando – dans l'enfer des chambres à gaz], ins Arabische übers. v. RANĀ ŠAMS, Paris: Maktabat 'Alā'addīn / Éditions Le Manuscrit 2009, 201 S., ISBN 978-2-304-02456-2 (Druckausgabe), 978-2-304-02457-9 (elektron. Ausgabe (PDF)).
- FINKILSTAIN, NŪRMĀN Ĕ. [FINKELSTEIN, NORMAN G.]: *Ṣinā'at al-hūlukūst: ta'ammulāt fī istiqlāl al-mu'anāt al-yahūdīya* [engl. Original: The Holocaust industry: reflections on the exploitation of Jewish suffering], übers. v. SAMMĀH IDRĪS in Zusammenarbeit mit AIMAN H. ḤADDĀD, Bairūt [Beirut]: Dār al-Ādāb li-n-Našr wa't-Tauzī' 2001, 152 S.
- FRĀNK, ĀN [FRANK, ANNE]: *Xāterāt-e yek doxtar-e ḡawān* [Erinnerungen eines jungen Mädchens], ins Persische übers. v. RŪYĀ TOLŪ', Paris: Ketābxāne-ye 'Alā'oddīn / Éditions Le Manuscrit 2009, 327 S., ISBN 978-2-304-02302-2 (Druckausgabe), 978-2-304-02303-9 (elektron. Ausgabe (PDF)); niederl. Original: De Dagboeken van Anne Frank.
- FRĀNK, ĀN [FRANK, ANNE]: *Yaumiyāt Ān Frānk* [niederl. Original: De Dagboeken van Anne Frank], ins Arabische übers. v. MUNĀ ṢALĪH, Paris: Maktabat 'Alā'addīn / Éditions Le Manuscrit 2009, 357 S., ISBN 978-2-304-02456-2 (Druckausgabe), 978-2-304-02457-9 (elektron. Ausgabe (PDF)).
- GRENBERG, ĀN [GRYNBERG, ANNE]: *Holokāst: fāğe'e-ī farāmūš nā-pazīr* [franz. Original: La Shoah: l'impossible oubli], ins Persische übers. v. MĪTRĀ HAMDĀNĪ, Paris: Ketābxāne-ye 'Alā'oddīn [2009?], 133 S., elektron. Ausgabe (PDF); abweichender Titel auf Frontdeckel: *Holokāst: fāğe'e-ī farāmūš nā-śodanī*.
- GRĪNBIRĞ, ĀN [GRYNBERG, ANNE]: *Al-Muḥraqa, an-nisyān al-mustahil* [franz. Original: La Shoah: l'impossible oubli], ins Arabische übers. v. WAFĀ' AS-SA'ĪD, Paris: Maktabat 'Alā'addīn [2009?], 128 S., elektron. Ausgabe (PDF).
- HAMLI, MOHSEN [HAMLĪ, MUHSIN]: *Anti-Semitism in Tunisia, 1881-1961 = Mu'ādat as-sāmiyya fi Tūnis min 1881 ilā 1961*, Tunis: JMS Impression 2010, 234 S., ISBN 9789973055415.
- HİLBERG, RĀ'ŪL [HILBERG, RAUL]: *Nābūdī-ye yahūdīyān-e Orūpā (geld-e anwal)* [engl. Original: The destruction of the European Jews. Vol. I], aus der franz. Übersetzung *La destruction des Juifs d'Europe* ins Persische übers. v. NĀSER E'TEMĀDĪ, Paris: Ketābxāne-ye 'Alā'oddīn [2009?], 203 S., elektron. Ausgabe (PDF).

HILBIRĞ, RĀ’ŪL/RĀWŪL [HILBERG, RAUL]: *Ibādat yahūd Ūrūbā: al-ğuz’ al-aunāl* [engl. Original: *The destruction of the European Jews. Vol. I*], aus dem Englischen ins Französische übers. v. MĀRĪ-FRĀNS BĀLŪMĪRĀ [MARIE-FRANCE DE PALOMERA], ANDRĪH ŠĀRBANTYĪH [ANDRÉ CHARPENTIER] & BIYĀR ĪMĀNŪYIL DŪZĀ [PIERRE-EMMANUEL DAUZAT] als *La destruction des Juifs d'Europe* und aus dem Französischen ins Arabische übers. v. SAMĪR ŞĀLIH, Paris: Maktabat ‘Alā’addīn [2009?], 423 S., elektron. Ausgabe (PDF).

AL-ḤUSAINĪ, MUHAMMAD AMĪN: *Mudakkirāt al-hāgg̃ Muḥammad Amīn al-Husainī* [Die Memoiren von Mekkapilger Muhammed Amīn al-Husainī], hg. v. ‘ABDAL-KARĪM AL-‘UMAR, Dimašq [Damaskus]: al-Ahālī 1999, 544 S.

LĀNZMAN, KLŪD [LANZMAN, CLAUDE]: *Šo’ā* [franz. Original: *Shoa*], ins Persische übers. v. HEŠMAT HOMĀYŪN, Paris: Ketābxāne-ye ‘Alā’oddīn [2009?], 320 S., elektron. Ausgabe (PDF).

LĀNZMĀN, KLŪD [LANZMAN, CLAUDE]: *Šuwāḥ* [franz. Original: *Shoa*], ins Arabische übers. v. FĀTIMA AL-ḤAWĀĞA, Paris: Maktabat ‘Alā’addīn [2009?], 257 S., elektron. Ausgabe (PDF).

LEWĪ, PRĪMO [LÉVI, PRIMO]: *Āyā īn yek ensān ast?* [ital. Original: *Se questo è un uomo*], ins Persische übers. v. RŪYĀ TOLŪ‘, Paris: Ketābxāne-ye ‘Alā’oddīn / Éditions Le Manuscrit 2009, 301 S., ISBN 978-2-304-02384-8 (Druckausgabe), 978-2-304-02385-5 (elektron. Ausgabe (PDF)).

LĪFĪ, BRĪMŪ [LÉVI, PRIMO]: *Hal hādā huwa ’l-insān?* [ital. Original: *Se questo è un uomo*], ins Arabische übers. v. SĀLIM ĜIBRĀN, Paris: Maktabat ‘Alā’addīn / Éditions Le Manuscrit 2009, 191 S., ISBN 978-2-304-02570-5 (Druckausgabe), 978-2-304-02571-2 (elektron. Ausgabe (PDF)).

RĀYŠMĀN, ŠĪL [RAJCHMAN, CHIL]: *Anā alyahūdī al-ahīr: Treblinkā (1942-1943)* [Ich bin der letzte Jude: Treblinka (1942-1943)], ins Arabische übers. v. ZAINAB ŞĀLIH, Paris: Maktabat ‘Alā’addīn [2009?], 120 S., elektron. Ausgabe (PDF); yidd. Original: ZIKHROYNES FUN YEKHIEL MAYER RAYKHMAN.

RĀYŠMAN, ŠĪL [RAJCHMAN, CHIL]: *Man ḥāxerīn yahūdīm: ordūgāh-e marg-e Treblinkā (1942 tā 1943)* [Ich bin der letzte Jude: das Todeslager Treblinka (1942 bis 1943)], aus dem Yiddischen ins Französische übers. v. ŽĪL RŪZĪH [GILLES ROZIER] als *Je suis le dernier juif* und vom Französischen ins Persische übers. v. RŪYĀ TOLŪ‘, Paris: Ketābxāne-ye ‘Alā’oddīn [2009?], 142 S., elektron. Ausgabe (PDF); yidd. Original: ZIKHROYNES FUN YEKHIEL MAYER RAYKHMAN.

WENETSIYĀ, ŠLOMO [VENEZIA, SHLOMO]: *Zonderkomāndo: dar ḡahannam-e otāqhbā-ye gāz* [franz. Original: *Sonderkommando - dans l'enfer des chambres à gaz*], ins Persische übers. v. ŽĪLĀ EBRĀHĀMĪ, Paris: Ketābxāne-ye ‘Alā’oddīn / Éditions Le Manuscrit 2009, 259 S., ISBN 978-2-304-02564-4 (Druckausgabe), 978-2-304-02565-1 (elektron. Ausgabe (PDF)).

YŪNG, KĀRL ĞŪSTĀF [JUNG, CARL GUSTAV]: *An-Nāzīya fī daw’ ‘ilm an-nafs* [Der Nazismus im Licht der Psychologie], übers. v. NIHĀD ḤIYĀTA, Bairūt [Beirut]: al-Mu’assasa al-Ğāmi‘īya li-d-Dirāsāt 1992, 109 S.

9. Biographien / Autobiographien

BASRĪ, MĪR [BASRI, MEER S.]: *Rihlat al-'umr: min difāf Digla ilā wādī at-Tayms: dikrayāt wa-hawātir* [Nebentitel: *Life's journey from the banks of the Tigris to the valley of the Thames*], durchgesehen v. ŠAMŪ'IL MŪRĪH [SHMUEL MOREH] wa-NISSLIM QAZZĀZ [NISSIM QAZZAZ], Ūrušalīm / al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 1991 (= Manṣūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 12), 264 S., Ill.

DAURE SERFATY, CHRISTINE & SERFATY, ABRAHAM: *La mémoire de l'autre*, Casablanca: Tarik Ed. 2002 (= *Témoignages*), 343 S., ISBN 9954-419-00-4.

ḤADDŪRĪ, ŠĀ'UL ḤĀHĀM SĀSŪN: *Fī ḡāḥīm Ṣaddām Husain: ṭalāṭ mi'a wa-hamsa wa-sittūn yauman fī "Qaṣr al-Nihāya"* [In Saddam Husseins Hölle: 365 Tage im „Palast des Endes“], durchgesehen v. ŠAMŪ'IL MŪRĪH [SHMUEL MOREH] und NISSIM QAZZĀZ [NISSIM QAZZAZ], Ūrušalīm / al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 1999 (= Manṣūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 23: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu'allafāt Yahūd al-'Irāq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Juden des Irak]), 97 S., Ill., Port., Faks., ISBN 9659018266.

ḤADDŪRĪ, ŠĀ'UL ḤĀHĀM SĀSŪN: *Rā'in wa-ra'īya, sīrat ḥayāt al-ḥāhām Sāsūn Ḥaddūrī, ra'īs at-tā'iṣa al-mūsawīya fī 'l-'Irāq* [Hirte und Herde. Die Lebensgeschichte des Rabbi Sāsūn Ḥaddūrī, Präsident der Mosaischen Gemeinschaft im Irak], Ūrušalīm / al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 1999 (= Manṣūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 24: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu'allafāt Yahūd al-'Irāq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Juden des Irak]), 426 S., Ill., Port., Faks., ISBN 9659018274.

KEENE, EMILY: *Histoire de ma vie: par Emily Keene, épouse du Grand Chérif d'Ouezzane*, trad. de l'anglais par MOHAMMED SĀAD ZEMMOURI, présentation, annotations, trad. annexes et documentation SIDI MOHAMED EL YAMLAHI OUAZZANI, Tanger: M. El Yamlahi Ouazzani 2008 (= Publication de la Fondation Sidi Hadj Abdeslam pour la recherche et la sauvegarde du patrimoine culturel et spirituel (Tanger)), 371 S., Ill., ISBN 995402073X.

MŪRĪ-KŪHĪN, ISPIRĀNS [COHEN, ESPÉRANCE]: *Min huqūl taḡārībī fī 'l-hayāt* [hebr. Nebentitel: *Mi-sede ḥavayot ha-hayim*; engl. Nebentitel: *From my own experience in life*], Ūrušalīm / al-Quds [Jerusalem]: Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Association for Jewish Academics from Iraq] 2000 (= Manṣūrāt Rābiṭat al-Ǧāmi'iyyīn al-Yahūd an-Nāzīḥīn min al-'Irāq [Veröffentlichungen der Vereinigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 25: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu'allafāt Yahūd al-'Irāq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Juden des Irak]), 262 S., Ill., Port., Faks., ISBN 9659018275.

- nigung der aus dem Irak eingewanderten jüdischen Akademiker], Bd. 25: Maktabat ad-Duktūr Dāwūd Salmān-Sālā li-Mu'allafāt Yahūd al-'Irāq [Bibliothek Dr. David Salman-Sala für die Veröffentlichungen der Juden des Irak]), 259 S.
- MUYAL, RACHEL: *Mes années à la Librairie des Colonnes*, Tanger: Khbar Bladna 2010.
- MUYAL, RACHEL: *Mis años en la Librairie des Colonnes*, Tangier [Tanger]: Khbar Bladna 2010, 32 S., ISBN 978-9954-523-23-0.
- SASSON, ALBERT: *Les couturiers du Sultan. Itinéraire d'une famille juive marocaine ; récit*, Rabat: Marsam 2007, 183 S., Ill., 995-421082-2.

10. *Die Reise von Benjamin b. Jona aus Tudela* in arabischer Übersetzung (auch ältere Ausgaben)

- BINYĀMĪN BIN YŪNA AT-TUṬĪLĪ AN-NABĀRĪ [BINYAMIN BEN YONA MI-ṬUDELA]: *Rihlat Binyāmīn at-Tuṭīlī* [Die Reise von Benjamin b. Jona aus Tudela], übers. v. 'AZRĀ ḤADDĀD, mit einem Vorwort versehen v. 'ABBĀS AL-'AZZĀWĪ [Bagdad: Maṭba'at aš-Šarq 1945], 235 S.; hebr. Original: מסע בנים מטודלה Massa'ot Binjamin mi-Ṭudela.
- IBN YŪNA AL-ANDALUSĪ [BINYAMIN BEN YONA MI-ṬUDELA]: *Rihlat Ibn Yūna al-Andalusī ilā bilād aš-šarq al-islāmī* [Die Reise von Ben Jona dem Andalusier in die Länder des islamischen Orients], übers., kommentiert und mit Anhängen versehen v. 'AZRĀ ḤADDĀD, hg. v. 'ABBĀS AL-'AZZĀWĪ, durchgesehen, vokalisiert und mit einem Vorwort versehen v. RIḤĀB ḤADR 'AKKĀWĪ, Bairūt [Beirut]: Dār Ibn Zāidūn 1996, 234 S.; hebr. Original: מסע בנים מטודלה Massa'ot Binjamin mi-Ṭudela.
- BINYĀMĪN BIN YŪNA AT-TUṬĪLĪ AN-NABĀRĪ AL-ANDALUSĪ, [BINYAMIN BEN YONA MI-ṬUDELA]: *Rihlat Binyāmīn at-Tuṭīlī: ar-raḥḥāla ar-rābī Binyāmīn bin Yūna at-Tuṭīlī an-Nabārī al-Andalusī*, 561-569 h, 1165-1173 m [Die Reise von Benjamin b. Jona aus Tudela: der Weltenbummler Rabbi Benjamin b. Jona aus Tudela in Navarra in al-Andalus, 561-569 AH / 1165-1173 n. Chr. G.], aus dem Hebräischen übers., kommentiert und mit Indizes versehen v. 'AZRĀ ḤADDĀD, Studie und Vorwort v. 'ABDARRAḤMĀN 'ABDALLĀH AŠ-ŠAIḤ, Abū Ẓaby, al-Imārāt al-'Arabiyya al-Muttaḥida [Abu Dhabi, Vereinigte Arabische Emirate]: al-Mağma' at-Taqqāfi 2002, 405 S.; hebr. Original: מסע בנים מטודלה Massa'ot Binjamin mi-Ṭudela.
- BINYĀMĪN BIN YŪNA AT-TUṬĪLĪ AN-NABĀRĪ [BINYAMIN BEN YONA MI-ṬUDELA]: *Rihlat Binyāmīn at-Tuṭīlī wa-fihā wasf li-aṇḍā' al-yahūd fī muhtalif al-buldān wa-li-firaq ad-Durūz wa'l-Haṣṣāṣīn wa-ḡairihā 1160-1173* [Die Reise von Benjamin b. Jona aus Tudela, inklusive einer Beschreibung der Lage der Juden in den verschiedensten Ländern sowie der Gruppierungen der Drusen, der Assassinen u.a., 1160-1173], Übersetzung aus dem Hebräischen, Studie, Kommentar und Anhang zu den jüdischen Gruppierungen v. 'AZRĀ ḤADDĀD, Ġubail, Lubnān [Byblos, Libanon]: Dār wa-Maktabat Bībliyūn 2008 = 1429 AH, 377 S.; hebr. Original: מסע בנים מטודלה Massa'ot Binjamin mi-Ṭudela.